

Société de Linguistique de Paris
École Pratique des Hautes Études (EPHE), IV^e section

La séance aura lieu
en présence à l'EPHE, en Sorbonne, escalier E, 1^{er} étage, **salle Gaston Paris**
et pourra être suivie **à distance** par Microsoft Teams :

[Rejoignez la réunion maintenant](#)

ID de réunion : 347 082 778 576 7

Code secret : XC2oz6fL

(informations complémentaires plus bas)

Séance du samedi 10 mai 2025 (17h-19h)

La réception de la *Téchnè grammatikè* dans le monde syriaque : nouvelles perspectives

Margherita FARINA

Laboratoire d'histoire des théories linguistiques, (UPCité, CNRS, Université Sorbonne Nouvelle)

L'adaptation de la *Téchnè grammatikè* en syriaque (traditionnellement datée au VI^e s.) est considérée comme l'acte de naissance d'une littérature grammaticale dans cette langue. Cependant, sa tradition manuscrite exiguë et l'absence de références explicites chez les grammairiens syriaques suivants ne permettent pas de bien saisir les circonstances de sa réception, ainsi que la durée de son influence. Quelques indices nous poussent à remettre en question l'hypothèse d'un épisode isolé de traduction, pour proposer plutôt un recours à la tradition grammaticale grecque en plusieurs étapes, entre VI^e et XI^e siècle, impliquant des interactions avec des textes grecs, ainsi qu'avec des intermédiaires hellénisants.

Références bibliographiques

Contini, Riccardo. 1998. "Considerazioni interlinguistiche sull'adattamento siriano della *Techné Grammatiké* di Dionisio Trace." In *La diffusione dell'eredità classica nell'età tardoantica e medievale - Il Romanzo di Alessandro e altri scritti*, edited by Rosa B. Finazzi and Alfredo Valvo, 95-111. Alessandria: Edizioni dell'Orso.

Dumarty, Lionel, and Margherita Farina, eds. 2024. *Histoire épistémologie langage* 46.2 *Dossier thématique "La connexion abbasside. Circulation des théories linguistiques entre les savants grecs, syriaques et arabes du viiiie au xe siècle"*.

King, Daniel. 2012. "Elements of the Syriac Grammatical Tradition as these Relate to the Origins of Arabic Grammar." In *The Foundations of Arabic Linguistics: Sībawayhi and Early Arabic Grammatical Theory*, edited by Amal Marogy, 189-209. Leiden / Boston: Brill.

King, Daniel, and Adalbertus Merx. 2023. *A History of the Study of Grammar among the Syrians, Perspectives on Linguistics and Ancient Languages*. Piscataway (NJ): Gorgias Press.

Farina, Margherita. 2024. "The integration of the category of *arthron* in the Syriac grammatical tradition." In *Metalanguage, glossing and conceptualization in the grammars of the Middle Ages*, edited by Paola Cotticelli-Kuras, 84-98. Münster: Nodus Verlag.

Farina, Margherita. 2024. "Les parties du discours et les citations de la Téchnè syriaque dans le Lexique de Bar Bahlul " *Histoire épistémologie langage. Numéro thématique "La connexion abbasside Circulation des théories linguistiques entre les savants grecs, syriaques et arabes du VIIIe au Xe siècle"*, éd. par L. Dumarty et M. Farina 46.2:91-118.

Participez à partir de votre ordinateur, de votre application mobile ou de l'appareil de la salle

Microsoft Teams [Besoin d'aide ?](#)

[Rejoignez la réunion maintenant](#)

ID de réunion : 347 082 778 576 7

Code secret : XC2oz6fL

Programme des séances en 2025:

14 Juin 2025 : Georges BOHAS « La morphophonologie dans la conception des grammairiens arabes »

15 Novembre 2025 : Florian REVEILHAC « Les composés lexicaux du lycien : aspects synchronique et diachronique ».

13 Décembre 2025 : Julien MEYER « Comment les systèmes linguistiques sont adaptés à la nécessité de projeter la parole à distance : parole criée, sifflée et tambourinée »